



Saptamina aceasta a fost lansata in librarii integrala prozei scurte a scriitorului american de origine rusa Vladimir Nabokov – pentru prima data in limba romana! –, in volumul Povestiri. Cu acest volum numarul titlurilor aparute in seria de autor „Vladimir Nabokov”, de la Polirom se ridica la noua. Pentru anul viitor editura Polirom va traduce pentru cititorii romani controversatulul The Original of Laura, cartea neterminata a lui Vladimir Nabokov si publicata la 32 de ani dupa moartea scriitorului.

Cartea cuprinde povestirile publicate de Vladimir Nabokov in rusa, intre anii 1920-1940, traduse de Adriana Liciu; cele scrise in rusa, unele nepublicate la vremea aceea, altele aparute doar in revistele rusesti din Berlin sau Paris, traduse in engleza de Dmitri Nabokov, fiul autorului, si reunite in volumul The Stories of Vladimir Nabokov, dupa care s-a realizat traducerea in limba romana de catre Veronica D. Niculescu; si povestirile scrise in engleza si aparute in volumul Nabokov's Dozen (cu exceptia textului „Mademoiselle O”, care a fost scris initial in franceza), traduse de Anca Baicoianu.

„Povestirile reunite in acest volum ofera o remarcabila viziune de ansamblu asupra evolutiei unui scriitor magnific... Efectul unei asemenea desavirsiri a exprimarii indica o finete a auzului, o inventivitate profund uimitoare si fara limite – zboruri ample ale imaginatiei.”, scrie The New Yorker.

„Probabil cea mai adinca, cea mai importanta tema, indiferent daca constituie subiectul propriu-zis sau se strecoara printre rinduri, este dispretul lui Nabokov fata de cruzime –

cruzimea oamenilor, cruzimea sortii –, iar in Povestiri... exemplele sint numeroase...” spune Dmitri Nabokov, fiul scriitorului.

„Povestirile scrise in aceasta perioada (1920-1940) infatiseaza o Rusie fermecata, o populatie de expatriati, observati atent, cu excentricitatile lor de fiinte asuprite, care profita prin purtare de natura provizorie a propriei cetatenii... Exista ceva incintator in felul in care Nabokov, descendent aristocrat si artist autocratic, si-a imprumutat imaginatia, cu atita cuprindere si veselie, acestei ambiante de mahala a exilului in saracie.” este de parere John Updike, The New York Times.

Vladimir Vladimirovici Nabokov s-a nascut pe 23 aprilie 1899 la Sankt Petersburg, intr-o familie foarte cultivata, astfel incat stapinea impecabil germana, franceza si engleza inca din copilarie. In 1919, Nabokovii sint nevoiti sa emigreze, iar in 1922 tatal scriitorului este ucis de un fanatic rus la Berlin. Nabokov a studiat limbile slave si romanice la Trinity College din Cambridge pina in 1922. Apoi a locuit la Berlin (1923-1937) si Paris (1937-1940), scriind cu fervoare, in rusa, mai multe romane, zeci de povestiri, sute de poeme si citeva drame. In 1925 s-a casatorit cu Vera Slonim. In perioada respectiva, si-a intretinut familia din traduceri, lectii de engleza si tenis, precum si ca autor de cuvinte incrucisate in rusa si analist de sah. In 1940 a plecat in America, impreuna cu sotia si fiul sau, de teama sa nu fie trimis intr-un lagar de concentrare. A predat la Universitatile Wellesley, Harvard si Stanford. Intre 1948 si 1959 a fost profesor de literatura rusa la Cornell University. Pasionat de entomologie, Nabokov a descoperit in 1944 o (sub)specie de fluturi care-i va purta numele: *Lycaeides melissa samuelis* Nabokov. A tradus in engleza Evghenii Oneghin de Puskin si Un erou al timpului nostrum de Lermontov. Este autorul mai multor lucrari de critica literara, dintre care studiul despre Gogol (1944) este foarte important pentru intelegerea artei acestuia. Din seria rusa a scrierilor lui Nabokov, publicate sub pseudonimul V. Sirin, fac parte romanele Masenka (1926), Rege, dama, valet (1928), Apararea Lujin (1930), Ochiul (1930), Glorie (1932), Hohote in bezna (1932), Disperare (1934), Invitatie la esafod (1938), Darul (1937-1938). Dupa stabilirea in Statele Unite, incepe stralucita sa cariera de romancier in limba engleza. Publica Adevarata viata a lui Sebastian Knight (1941), Bend Sinister (1947), Lolita (1955), Pnin (1957), Foc palid (1962, roman in versuri, cu adnotari), Ada sau ardoarea (1969), Lucruri transparente (1972) si la priviti la arlechini (1974). In 1967 ii apare volumul autobiografic Vorbeste, memorie. Pentru activitatea sa literara, Nabokov a fost distins cu National Book Foundation Medal. S-a stins din viata la Montreux, in 1977. In 2008, Editura Polirom a inaugurat seria de autor „Vladimir Nabokov”.

Sursa: HotNews.ro